

NAARDENSE BIJBEL

SPECIMEN 2024

Eerste druk - tafelluitvoering • 2004
Tweede druk - tafelluitvoering • 2004
Derde druk - tafelluitvoering • 2004
Vierde druk - dundrukeditie • 2005
Vijfde druk - tafelluitvoering • 2005
Zesde druk - dundrukeditie • 2006
Zevende druk - tafelluitvoering • 2007
Achtste druk - dundrukeditie • 2008
Negende druk - dundrukeditie • 2010
Tiende druk - zakformaat • 2014
Elfde druk - zakformaat • 2015
Twaalfde druk - formaat royaal • 2017

Dertiende druk - huisbijbel • 2024

standaard

978-94-93220-61-4 Oker, Brillianta linnen
978-94-93220-62-1 Woestijngoud, Corvon
978-94-93220-63-8 Nachtblauw, gebonden leer
978-94-93220-64-5 Nachtblauw, gebonden leer, goud op snee

met Deuterocanonieken

978-94-93220-65-2 Ivoorwit, Metallium
978-94-93220-66-9 Ivoorwit, Metallium, goud op snee
978-94-93220-67-6 'Jona' van Wim Hofman, Azurblauw linnen
978-94-93220-68-3 Wijnrood, gebonden leer
978-94-93220-69-0 Wijnrood, gebonden leer, goud op snee

NUR 701

Uitgeverij Skandalon
Lange Noordstraat 23
4331 CB Middelburg
e-mail: info@skandalon.nl
www.skandalon.nl

Fotografie Gewelfschilderingen Naarden: Gerrit Krul
Omslagafbeelding Jona-editie: Wim Hofman
Omslagontwerp en vormgeving: Circe, Zierikzee

© 2024 Skandalon

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission in writing from the proprietor(s).

NAARDENSE BIJBEL

De volledige tekst van

de HEBREEUWSE BIJBEL
de DEUTEROCANONIEKE GESCHRIFTEN
en het NIEUWE TESTAMENT

Vertaald door Pieter Oussoren

SPECIMEN 2024

Inhoudsopgave

LEESWIJZER	IX
INLEIDING	XI

● HEBREEUWSE BIJBEL

TORA

GENESIS	3
EXODUS	71
LEVITICUS	127
NUMERI	169
DEUTERONOMIUM	227

PROFETEN

JOZUA	276
RICHTEREN	309
1 SAMUËL	342
2 SAMUËL	386
1 KONINGEN	423
2 KONINGEN	466
JESAJA	507
JEREMIA	567
EZECHIËL	642
HOSEA	708
JOËL	717
AMOS	721
OBADJA	729
JONA	731
MICHA	734
NAHUM	740
HABAKUK	743
SEFANJA	746
HAGGAI	749
ZACHARIA	752
MALEACHI	764

GESCHRIFTEN

PSALMEN	768
SPREUKEN	873
JOB	905
HOOGLIED	937
RUTH	942
KLAAGLIEDEREN	947
PREDIKER	954
ESTER	964
DANIËL	980
EZRA	1008
NEHEMIA	1023
1 KRONIEKEN	1044
2 KRONIEKEN	1082

● DEUTEROCANONIEKE GESCHRIFTEN

TOBIT	1131
JUDIT	1143
1 MAKKABEEËN	1161
2 MAKKABEEËN	1199
WIJSHEID	1225
JEZUS SIRACH	1243
BAROECH	1291
BRIEF VAN JEREMIAS	1296
EXTRA'S BIJ ESTER - Zie blz. 964	
AANVULLINGEN BIJ DANIËL - Zie blz. 980	
GEDENKTOEGEN VAN MANASSE	1299

● NIEUWE TESTAMENT

EVANGELIE

MATTEÛS	3
MARCUS	45
LUCAS	70
JOHANNES	112

HANDELINGEN	146
-------------------	-----

BRIEVEN VAN PAULUS

ROMEINEN	189
1 KORINTIËRS	207
2 KORINTIËRS	223
GALATEN	234
EFEZIËRS	240
FILIPPENZEN	246
KOLOSSENZEN	250
1 TESSALONICENZEN	254
2 TESSALONICENZEN	258
1 TIMOTEÛS	260
2 TIMOTEÛS	265
TITUS	269
FILEMON	271

HEBREEËN	272
----------------	-----

ANDERE BRIEVEN

JAKOBUS	285
1 PETRUS	289
2 PETRUS	294
1 JOHANNES	297
2 JOHANNES	301
3 JOHANNES	302
JUDAS	303

OPENBARING	305
------------------	-----

BIJLAGEN	325
----------------	-----

- Vertaalkeuzes en uitgangspunten
- Drie beschouwingen bij de Naardense Bijbel.....
- Toelichting bij de deuterocanonieke geschriften ..
- Gewelddescribenties in de Grote Kerk Naarden.....
- Parallellen tussen Bijbelboeken.....
- Alfabetische inhoudsopgave Bijbelboeken.....

• GENESIS

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

Bij begin is God gaan scheppen,-
de hemelen en het aardland.

- 2 Het aardland
is in z'n geschieden geworden
woestheid en warboel,
en duisternis
op het aanschijn van de oervloed,-
en geestesadem van God
wervelend
over het aanschijn van de wateren.
- 3 Dan zegt God: geschiede er licht!
en er geschiedt licht.
- 4 God ziet het licht aan: ja, het is goed!
Zo brengt God scheiding aan
tussen het licht en de duisternis.
- 5 God roept tot het licht 'dag'
en tot het duister heeft hij geroepen 'nacht';
er geschiedt een avond
en er geschiedt een ochtend:
één dag.
-
- 6 Dan zegt God:
geschiede er een gewelf in het water,-
geschiede er scheiding
tussen water en water!
- 7 Dan maakt God
het gewelf
en brengt hij scheiding aan
tussen de wateren onder het gewelf
en de wateren
boven het gewelf;
en zo geschiedt.
- 8 God roept tot het gewelf 'hemel';
er geschiedt een avond
en er geschiedt een ochtend:
tweede dag.
-
- 9 Dan zegt God:
dat de wateren onder de hemel
te hoop lopen naar één oord,
en zichtbaar worde het droge!
en zo geschiedt.
- 10 God roept tot het droge 'land'
en tot de ophoping van de wateren
heeft hij geroepen
'zeeën';
God ziet het aan: ja, het is goed!
- 11 Dan zegt God:

laat het land groen doen groeien,
een gewas dat zaad zaait,
een vruchtdragend geboomte
dat vrucht maakt
naar zijn verschil
met daarin zijn zaad over het land!
en zo geschiedt.

- 12 En het land
brengt al wat groen is naar buiten,
gewas dat zaad zaait naar zijn verschil
en geboomte
dat vrucht maakt met daarin zijn zaad,
naar zijn verschil;
God ziet het aan: ja, het is goed!
- 13 Er geschiedt een avond
en er geschiedt een ochtend:
derde dag.
- 14 Dan zegt God:
geschiede er:
lichten aan het gewelf van de hemel
om scheiding aan te brengen
tussen de dag en de nacht;
geschieden zullen die
als tekenen en samenkomsttijden,
voor dagen en jaren;
- 15 geschieden zullen ze
als lichten aan het gewelf van de hemel
om licht te brengen over het land!
en zo geschiedt.
- 16 God maakt
de twee grote lichten:
het grote licht voor het beheer van de dag,
het kleine licht
voor het beheer van de nacht,
en ook de sterren.
- 17 God geeft ze aan het gewelf van de hemel
om licht te brengen over het land,
- 18 om te beheren de dag en de nacht,
om scheiding aan te brengen
tussen het licht en de duisternis;
God ziet het aan: ja, het is goed!
- 19 Er geschiedt een avond
en er geschiedt een ochtend:
vierde dag.
-
- 20 Dan zegt God:
laten de wateren wemelen

van het gewriemel van bezielde leven,-
 en laat er gevogelte vliegen over het land,
 over het aanschijn van het gewelf, de hemel!

21 En God scheidt
 de grote gedrochten,-
 en alle levende ziel die rondkruipt,
 waarvan de wateren zijn gaan wemelen,
 naar hun verschil,
 en elke gevleugelde vogel naar z'n verschil;
 God ziet het aan: ja, het is goed!

22 Dan zegent God hen, en zegt:
 draagt vrucht, weest overvloedig,
 vult het water in de zeeën,
 en ook het gevogelte
 zij overvloedig in het land!

23 Er geschiedt een avond
 en er geschiedt een ochtend:
 vijfde dag.

•

24 Dan zegt God:
 brenge het land naar buiten:
 'levende ziel' naar haar verschil:
 vee, onderkruipsel
 en wildleven te land
 naar zijn verschil;
 en zo geschiedt.

25 God maakt het wildleven
 van het land naar z'n verschil,
 het vee naar z'n verschil
 en alle kruipsel van de -rode^o- grond
 naar z'n verschil;
 God ziet het aan: ja, het is goed!

26 Dan zegt God:
 maken wij een -rode- mensheid
 in ons beeld en als onze gelijkenis,-
 laten zij neerdalen bij de vissen van de zee
 en het gevogelte van de hemel,
 bij het vee en bij alles van het land,
 en bij alle kruipsel
 dat kruipt over het land!

27 God scheidt de -rode- mensheid in zijn beeld,
 in het beeld van God
 heeft hij hem geschapen;
 mannelijk en vrouwelijk
 heeft hij hen geschapen.

28 Dan zegent hij hen, God,
 en hij zegt tot hen, God:
 draagt vrucht, wordt overvloedig,
 vervult het land
 en bedwingt het!-
 en daalt neer
 bij de vissen van de zee
 en het gevogelte van de hemel,
 bij alle leven dat kruipt over het land!

29 God zegt:
 zie, geven zal ik^{oo} u al het zaadzaaiend gewas
 op het aanschijn van heel het land

en alle geboomte
 waaraan een boomvrucht zaad zaait,-
 voor jullie zal het er zijn als eten!-
 en voor al het wildleven van het land
 en alle gevogelte van de hemel
 en al wat er kruipt over het land,
 waarin een levende ziel is,
 (geef ik) al het groen van gewas als eten!-
 en zo geschiedt.

31 God beziet al wat hij heeft gemaakt
 en zie, zéér goed!-
 er geschiedt een avond
 en er geschiedt een ochtend,
 de dag die de zesde is.

•

2 Voltooid worden de hemelen en het aardland
 en heel hun strijdschaar.

2 God voltooit op de zevende dag
 zijn werk dat hij heeft gedaan;
 hij houdt sabbat op de zevende dag
 van al zijn werk dat hij heeft gedaan.

3 God zegent de zevende dag
 en heiligt die;
 want daarop heeft hij sabbat gehouden
 van al zijn werk,
 dat God geschapen heeft om te doen.

4 Dit zijn de geboorten van de hemelen
 en het aardland
 toen zij werden geschapen,-
 ten dage
 dat de ENE, God, aardland en hemelen maakte.

5 Alle struikgewas van het veld
 geschiedt nog niet op het land
 en alle gewas van het veld
 spruit nog niet uit,-
 want de ENE, God,
 heeft het nog niet doen regenen
 over het land
 en er is géén -rode- mensheid
 om de -rode- grond te dienen.

6 Maar een damp klimt op van het land,-
 en heeft doordrenkt heel het aanschijn
 van de -rode- grond.

7 Dan formeert de ENE, God,
 de -rode- mens
 van stof uit de -rode- grond
 en blaast in zijn neusgaten
 ademhaling van leven;
 zo wordt de -rode- mens
 tot levende ziel.

8 Dan plant
 de ENE, God, een hof in Eden,- *liefland*,
 in het oosten;
 en zet dáárin
 de -rode- mens
 die hij geformeerd heeft.

^o Het woordspel in het Hebreeuws tussen *adam* (mens), *adama* (grond, bodem) en *dam* (bloed) wordt weer-gegeven door toevoeging van -rood- bij mens en grond. Zo is duidelijk dat *adam* (roodbloedige mens) en *adama* (door ijzeroxide roodkleurige aarde) zijn afgeleid van *dam* (bloed).

^{oo} Of: gegeven heb ik.